● 本刊所登載文章皆為譯文,內容不代表本部立場

國防譯粹月刊

NATIONAL DEFENSE DIGEST

發 行 人 : 廖建興

副發行人: 李木青

總編輯:吳貞正

副總編輯: 吳馥琰、孫弘鑫

主 編: 丁勇仁

副 主 編: 黃坤銘

美術指導: 張進龍

編輯人員: 劉宗翰、黃依歆

林 敏

行政人員: 黃依歆

出 版 者: 國防部政務辦公室

地 址 : 臺北市中山區北安路409號

電 話: (02)8509-9545

傳 真 : (02)8509-9547

E m a i l : sbsndd@mail.mil.tw

網 址:http://www.mnd.gov.tw/

Mp/MPPeriodical.aspx?id=2

定 價: 非賣品

著作財產權人:中華民國國防部

行政院新聞局登記證

局版北市誌字第0223號

臺北郵局雜誌交寄登記證

臺北誌字第650號

承 印: 國防部軍備局生產製造中心

創刊日期: 中華民國63年1月

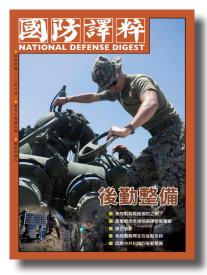
發行日期 : 中華民國112年6月

GPN: 2006300041

ISSN: 1560-1455

本刊保留所有權利。

欲利用本刊全部或部分內容者, 須徵求著作財產權人同意或書面授權。



封面介紹

軍無輜重則亡,無糧食則亡,無 積委則亡。為提升部隊戰力及完 成戰備整備,「後勤整備」為勝 戰之基礎。

綜觀軍事史,戰役受後勤影響而潰敗之案例比比皆是,其重要性可見一斑。美國軍力投射遍布世界,透過全領域作戰的實踐,期能在大國競爭中立於不敗之地,為維持其物資補給、戰力機動性及嚇阻能力,必須耗費大量資源延長補給線以執行各項任務。然囿於天然資源漸趨匱乏,如何採取最佳行動方案強化後勤整備效能,成為美軍近年來之重要課題。

有鑑於此,本期以「後勤整備」為專題,針對美軍裝備維保、武獲流程、後勤科技、戰力保存及補給線維持實施譯介:《美陸戰隊腐蝕預防之戰》一文介紹,腐蝕對美陸戰隊裝備妥善率影響甚鉅,如何克服濱海作戰的嚴苛環境因素而提升維保效能,成為美陸戰隊重要目標。《美軍聯合全領域指揮管制專案》一文指出,美國國防部專案常受限於既定規範及組織文化慣例,美軍應吸取經驗教訓,在執行過程中不斷改善作業流程,善用人工智慧與數據分析,同時強化專案人才招募與培訓,方能達成專案所望目標。《綠色後勤》一文提及,後勤新與科技運用是海外作戰成功之重要因素,可維持補給物資供作戰部隊使用,如何確保燃料、飲水及保修此三大後勤支柱供給無虞,將是美軍未來努力方向。《美陸戰隊再生性後勤系統》一文說明,美軍後勤系統鈍重不堪,難與實力堅強之敵抗衡,如何跳脫傳統後勤思維,投注資源建立再生式後勤,才是維持部隊戰力以因應全球衝突的最佳解決方案。《因應中共封鎖的後勤整備》一文分析,在財政與海上後勤體系受限的狀況下,美國與其盟國應如何因應共軍對臺威脅。文中藉由福克蘭戰爭及兩伊戰爭的經驗及教訓,希冀美國在未來的地緣政治衝突中,找出低成本且高效能之解決方案。

本期譯文另包括 ■探究人工智慧之衝擊 ■美陸戰隊與共軍的思維對弈
■強化通信部隊情蒐能力 ■大刀闊斧改革招募作為 ■解讀中共外交政策
■南韓對中共之外交政策 ■裝甲車輛防護系統簡介,全期共計12篇,敬請讀者指教。

—編輯室

中華民國112年6月 第50卷第6期





本期專題:後勤整備

4 美陸戰隊腐蝕預防之戰

The Marine Corps' War on Corrosion: Prioritizing Maintenance to Prevent Deterioration

美陸戰隊裝備腐蝕攸關戰力存續,未來太平洋地區濱海作戰環境嚴苛,如何有效 預防腐蝕將是重要課題。

10 美軍聯合全領域指揮管制專案

Not Another Procurement Programme: JADC2 Offers Radical Overhaul 美軍「聯合全領域指揮管制專案」連結跨軍種感測器,並藉人工智慧協助資料分 析,優化戰場決策。然本案非屬傳統裝備採購案,內容囊括人員招募與人才培訓等 面向,亦為美軍敏捷武獲流程之濫觴。



16 綠色後勤

Mastering the Commons: The Future of Logistics

戰區作戰部隊仰賴車隊補給,而車隊經常是敵人最佳攻擊目標。為有效遂行燃料、 飲水及裝備維修等後勤補給作業,北大西洋公約組織國家正積極投入造水、發電 及3D列印等新興科技研發,以發展有效掌控公共資源的解決方案。

22 美陸戰隊再生性後勤系統

Marines Need Regenerative Logistics

所謂「三軍未發,糧草先行」,後勤宛若軍隊之命脈,決定軍隊能打多遠、打多久; 然而,維繫這條脆弱命脈須投入大量資源。「再生性後勤」將運用全新技術,讓前 線部隊儘可能自給自足,持續發揮戰力。



30 因應中共封鎖的後勤整備

Prepare the Logistics to Break a Chinese Blockade of Taiwan 若中共試圖強制隔離臺灣,美國及其盟國必須依海牙公約完成準備,以迅速編組 與部署商船。而福克蘭戰爭及兩伊戰爭則為此提供了良好的例證。

戰略與國際關係

36 探究人工智慧之衝擊

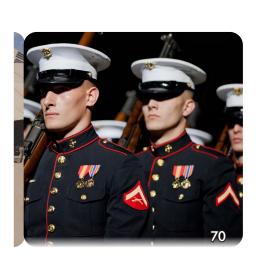
Spirals of Delusion: How AI Distorts Decision-Making and Makes Dictators More Dangerous

人工智慧攸關全球政治走向,對民主政體與專制政權均會帶來衝擊。本文建議世 界各國攜手合作,建立國際監管原則,降低人工智慧所帶來之風險。











思維對弈

46 美陸戰隊與共軍的思維對弈

Chess vs. Wei-Chi: Why the Chinese Will Target Logistics in the Next Conflict 在未來衝突中,美陸戰隊的對手必將避開美軍作戰部隊,而以後勤部隊為主要攻擊 的高價值目標。一旦後勤部隊遭敵瓦解,主戰部隊就難以取勝。鑑此,陸戰隊的後勤 部隊必須脫胎換骨,從作戰思維、補給方式及訓練規劃中尋求精進。

軍種作戰

62 強化通信部隊情蒐能力

The Need for S-2s in Communications Units: Comm Formations as Maneuver Units within Global Kill Chains

美陸戰隊通信部隊肩負各項鏈路維管與防護作業,卻無從得知相關威脅情資,先行 策擬因應作為。本文建議陸戰隊進行組織調整、拓展通信人員專長及調整指揮官情 報需求,全面提升通信部隊作戰效能。

軍事事務

70 大刀闊斧改革招募作為

Recruiting Requires Bold Changes

美軍當前的人才招募工作正面臨嚴重挑戰。欲解決這項問題必須認真檢討根本原 因,重建民眾對軍隊的信任,並大膽採用創新的做法與宣傳作為。

中共研究

78 解讀中共外交政策

Interpreting China's Diplomatic Shifts

中共外交近期出現措詞語氣放軟及國際交流增加的轉變,但其捍衛領土主權的底 限與強權衝突的觀念依舊不變,故中共並未在外交上出現根本性的改變。

區域情勢

82 南韓對中共之外交政策

South Korea's Enduring Restraint Toward China

南韓之對「中」政策始終保持灰色立場,在對「中」事務不僅採取謹慎態度,亦避免 明顯對抗中共。其目的在於尋求避免涉及「中」美對抗,且盡其所能地與華府保持親 密關係,進而使其戰略夥伴關係多樣化,以減少對兩個大國的依賴。

科技武器

88 裝甲車輛防護系統簡介

Protection Systems for Modern Armoured Vehicles

主動與被動防護系統在複雜作戰環境中,已成為確保裝甲及各式戰鬥車輛存活率之 必要手段,相關科技發展亦不斷加速變化。